



**COMITÉ SUR LE SENTIER  
COMMUNAUTAIRE**  
Procès-verbal de la réunion du 30 juillet 2019

**COMMUNITY TRAIL  
COMMITTEE**  
Minutes of the July 30, 2019, Meeting

M. Simon Joubarne, président du comité sur le sentier communautaire, ouvre la rencontre. Il est 18 h 30.

Mr. Simon Joubarne, Chair of the Community Trail Committee, opened the meeting. It's 6:30 pm.

**REGISTRE DES PRÉSENCES/ATTENDANCE RECORD**

Membres du comité/Committee members :  
Simon Joubarne, Greg McGuire, Alain Piché, Doug Taylor, Sandy Foote,  
Kensel Tracy, Tammy Scott, John David McFaul, Dominic Meloche et/and Ibtissem Zahzam

Étaient présents/Were present: Sandy Foote, Simon Joubarne, Greg McGuire, John-David McFaul, Dominick Meloche, Alain Piché, Tammy Scott, Doug Taylor, Kensel Tracy et/and Ibtissem Zahzam

Étaient absent /Were absent : Claude Doucet

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité par les membres, tel que présenté.

**1.0 ADOPTION OF THE AGENDA**

The agenda is adopted unanimously by the members as presented.

**2.0 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL**

Le procès-verbal est adopté à l'unanimité à la suite de quelques clarifications pour ceux qui étaient absents à la dernière rencontre.

Un membre du comité demande qu'une date puisse être fixée pour le mois d'août.

**2.0 APPROVAL OF THE MINUTES**

The minutes were unanimously adopted following some clarifications for those who were absent at the last meeting.

A committee member asked that a date be set for August.

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS**

Q1 : Une résidente demande quelle décision a été prise au sujet des vélos électroniques.

R1 : Le comité mentionne qu'aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Q2 : Une résidente suggère de rendre le sentier plus adapté aux vélos en allouant une allée du sentier aux cyclistes et une autre pour les randonneurs. Par exemple, l'allée droite du sentier serait utilisée par les randonneurs où ils pourront s'arrêter ou marcher en groupe, laissant l'allée gauche libre pour les cyclistes.

R2 : Un membre du comité rassure que les cyclistes sont tout aussi acceptés sur le sentier que les randonneurs. Toutefois, si un problème entre les deux types d'utilisateurs survient, le comité prendra éventuellement les mesures nécessaires pour assurer la sécurité aux membres de la

**3.0 QUESTION PERIOD**

Q1 : A resident asked what decision had been made about electronic bicycles.

A1 : The committee answered that no decision has yet been made on this issue.

Q2 : One resident suggested making the trail more suitable for bicycles by allocating one lane of the trail for cyclists and another for pedestrians. For example, the right lane of the trail would be used by pedestrians where they could stop or walk in groups, leaving the left lane free for cyclists.

A2 : A member of the committee reassured that cyclists are just as accepted on the trail as pedestrians. However, if a problem arises between the two users, the committee will eventually take the necessary measures to ensure the safety of community members. He mentioned that children are safe



- communauté. Il mentionne que les enfants sont en sécurité avec les mesures de sécurité actuellement instaurés.
- Q3 : Un résident demande si une connexion au sentier de Gatineau est prévue.
- R3 : Le comité confirme qu'il n'y a actuellement aucun plan de connecter le sentier à Gatineau. Cela pourra être discuté à la séance du conseil, mais aucune connexion n'est prévue pour l'instant. Un membre du comité mentionne que dans les consultations publiques, les résidents s'opposaient à la connexion afin de s'assurer que le sentier reste communautaire.
- Q4 : Un résident s'oppose à l'idée d'instaurer un stationnement sur le chemin Mill. Il mentionne que cela engendrera une hausse de visiteurs et de circulation ce qui posera un problème pour les résidents du chemin. Il suggère de placer les places de stationnement près de la route 105.
- R4 : Le comité mentionne que les membres du comité tiennent à ce que le sentier communautaire soit construit en harmonie avec les résidents. Par conséquent, des mesures seront prises pour assurer une bonne gestion de la circulation et que les commentaires des résidents sur le sujet seront également pris en considérations. De plus, le comité explique que les options de stationnement doivent être accessibles pour les résidents de Chelsea habitant loin du sentier communautaire.
- Q5 : Un résident souligne qu'il manque quelques études sur le site Web. Ce dernier demande également si une entente a été conclue avec M. Déry.
- R5 : Le comité informe le résident qu'une vérification des études sera faite pour assurer l'accessibilité aux documents. En ce qui concerne le don de M. Déry, le comité confirme qu'aucune entente n'a été incluse et qu'il n'est pas encore certain que ce dernier reçoive un reçu à des fins d'impôt.
- with the security measures currently in place.
- Q3 : A resident asked if a connection to the Gatineau Trail was planned.
- A3 : The committee confirms that there is currently no plan to connect the trail to Gatineau. This can be discussed at the board meeting, but no connection is planned at this time. A committee member mentioned that in the public consultations, residents were opposed to the connection to ensure that the trail remained community-oriented.
- Q4: A resident objected to the idea of establishing a parking lot on Mill Road. He mentioned that this will result in an increase in visitors and traffic, which will be a problem for the residents of the road. He suggested that parking spaces be located near Route 105.
- A4: The committee notes that the committee members are committed to ensuring that the community trail is built in harmony with the residents. Therefore, measures will be taken to ensure proper traffic management and that residents' comments on the subject will also be taken into consideration. Also, the committee explains that parking options must be accessible for Chelsea residents living far from the community trail.
- Q5: A resident noted that some studies are missing from the website. The latter also asked if an agreement had been reached with Mr. Déry.
- A5: The committee informs the resident that they will ensure that the mentioned studies are available online. Concerning Mr. Déry's donation, the committee confirms that no agreement has been included and that it is not yet certain that he will receive a tax receipt

**FIN DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE**

**END OF THE PUBLIC MEETING**

Fin de l'assemblée publique, il est 19 h

End of the public meeting, it is 7 p. m.

**4.0 SUIVI DE LA DERNIÈRE RÉUNION**

**4.0 LAST MEETING FOLLOW-UP**

Le comité demande quelques éclaircissements sur le dernier procès-verbal.

The Committee requested some clarification on the last minutes.



**5.0 PLAN DE TRAVAIL**

Le comité demande à ce que tous les membres reçoivent un plan de travail mis à jour accompagné de l'ordre du jour avant chaque rencontre.

Le comité revoit le plan de travail et est mis au courant des avancements et des échéances du plan. Un membre du comité mentionne que l'opérateur qui était responsable du débroussaillage a abandonné. Par conséquent, les travaux de débroussaillage seront retardés. L'opérateur a la responsabilité de trouver un opérateur pour le remplacer. La Municipalité de Chelsea doit attendre jusqu'à septembre pour pouvoir lancer un appel d'offres.

**Actions à entreprendre :**

- S'assurer que le retard n'affectera pas le 4 km entre Church et Wallace.
- Faire un suivi avec l'opérateur. Demander s'il a trouvé une solution ou confirmer par écrit que la Municipalité peut procéder à un appel d'offres.

**5.0 WORK PLAN**

The committee requests that all members receive an updated work plan and agenda before each meeting.

The committee reviews the work plan and is informed of the plan's progress and timelines. A committee member mentioned that the operator who was responsible for clearing the brush has quit. As a result, the brushing work will be delayed. The operator is responsible for finding an operator to replace him. The Municipality of Chelsea must wait until September to issue a call for tenders.

**Actions to be undertaken:**

- Ensure that the delay will not affect the 4 km between Church and Wallace.
- Follow up with the operator. Ask if he or she has found a solution or confirm in writing that the Municipality can proceed with a call for tenders.

**6.0 FINANCEMENT**

Un rapport des dépenses est présenté aux membres du comité.

**Actions à entreprendre :**

- Partager le rapport des dépenses avec les membres du conseil, puis avec les membres du comité du sentier communautaire.

Un membre du comité résume les dons reçus pour le sentier communautaire. William Amos, député à la Chambre des communes du Canada, a proposé une subvention du tourisme, mais aucune décision n'a été prise à ce sujet. Un des membres mentionne qu'une subvention du tourisme va à l'encontre de la philosophie communautaire voulue pour le sentier communautaire.

En ce qui concerne la subvention d'Hydro-Québec, une soumission peut être envoyée avant le 15 février. Après un vote, les membres du comité recommandent que le conseil prenne l'initiative de ce projet.

Un membre du comité recommande que le comité du sentier communautaire soit sélectif dans le choix du financement du projet et crée un plan marketing afin d'atteindre les objectifs de financement fixés.

Au sujet du don de M. Déry, un membre indique que ce dernier est à la recherche d'un opérateur pour concasser toutes les roches. M. Déry se dit prêt à rencontrer des membres du comité dans la semaine du 22 juillet 2019 pour conclure une entente écrite. Un membre mentionne qu'un reçu à des fins d'impôts peut être remis, mais qu'une entente écrite doit d'abord être finalisée

**6.0 FINANCING**

An expense report is presented to the committee members.

**Actions to be undertaken:**

- Share the expense report with the board members and then with the members of the community trail committee.

A committee member summarizes the donations received for the community trail. William Amos, Member of Parliament for Canada, has proposed a tourism subsidy, but no decision has been made on it. One member mentioned that a tourism subsidy is contrary to the community philosophy for the community trail.

For Hydro-Québec's grant, a bid can be submitted before February 15. After a vote, the committee members recommended that the council take the lead on this project.

A committee member recommends that the Community Trail Committee be selective in its choice of project funding and create a marketing plan to achieve the funding objectives set.

Regarding Mr. Déry's donation, a member indicated that he is looking for an operator to crush all the rocks. Mr. Déry said he was prepared to meet with members of the committee the week of July 22, 2019, to reach a written agreement. A member mentioned that a tax receipt may be issued, but that a written agreement must first be finalized to



afin de confirmer la valeur du don.

**Actions à entreprendre :**

- Conclure une entente écrite avec toutes les conditions et expliquer clairement si M. Déry accepte d'offrir le don.
- Faire une étude de comparaison de coût entre accepter le don de M. Déry et lancer un appel d'offres. Lequel serait plus avantageux et à quel prix?

confirm the value of the donation.

**Actions to be undertaken:**

- Conclude a written agreement with all conditions and clearly explain whether Mr. Déry agrees to offer the donation.
- Conduct a cost comparison study between accepting Mr. Déry's donation and launching a call for tenders. Which would be more advantageous and at what price?

**7.0 PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC VVC**

Concernant le protocole d'entente avec VVC, un membre du comité va sortir une ébauche en septembre 2019.

**7.0 MEMORANDUM OF UNDERSTANDING WITH VVC**

Regarding the MOU with VVC, a committee member will release a draft in September 2019.

**8.0 ACCÈS AU SENTIER – PROJET PILOTE SUR GLENEAGLE**

Un membre montre des photos de l'avancement des travaux du projet pilote sur Gleneagle. Au sujet du stationnement de Mill, un membre suggère d'instaurer des règlements d'heures aux utilisateurs du stationnement.

**8.0 ACCESS TO THE TRAIL - GLENEAGLE PILOT PROJECT**

A member showed pictures of the progress of the Gleneagle pilot project. Regarding Mill's parking, a member suggested that hours regulations be established for parking users.

**9.0 MESURES D'ATTÉNUATION DE LA VIE PRIVÉE**

Un membre du comité présente le document sur les mesures d'atténuation de la vie privée des résidents habitant près du sentier communautaire. Les membres du comité revoient les propositions de mesures d'atténuation et suggèrent des améliorations.

**9.0 PRIVACY MITIGATION MEASURES**

A committee member presented the document on privacy mitigation measures for residents living near the community trail. Committee members review mitigation suggestions and recommend improvements.

**Commentaires sur les propositions de mesures d'atténuation :**

1. Ajouter une enseigne demandant aux gens de parler calmement dans certaines zones. Un membre demande à ajouter à la liste des zones, les zones suivantes : Kirk's Ferry, Tenaga et Station.
2. Installer les panneaux d'interprétation historique le long du sentier loin des résidences et que les résidents à proximité soient consultés sur les emplacements proposés. S'assurer que les panneaux d'interprétation ne soient pas mis dans des endroits qui perturberaient les résidents de la communauté locale.
3. De petites enseignes, affichant « terrain privé », pourront être mises à la disposition des résidents soucieux de leur vie privée. Cette mesure permettrait également d'éviter toute confusion avec les sentiers privés. Un membre du comité suggère que la Municipalité puisse approuver les enseignes préalablement.
4. Concernant les caniveaux, ces derniers ne doivent pas interférer avec le fonctionnement du sentier. Le

**Comments on the suggested mitigation measures:**

1. Add a sign asking people to speak calmly in certain areas. A member asked to add the following zones to the list of zones: Kirk's Ferry, Tenaga and Station.
2. Install historical interpretation panels along the trail away from the residences and that nearby residents be consulted on the proposed sites. Ensure that interpretive signs are not placed in areas that would disturb residents of the local community.
3. Small signs, displaying "private property", may be made available to residents concerned about their privacy. This measure would also avoid any confusion with private trails. A committee member suggested that the Municipality could approve the signs in advance.
4. As for the gutters, they must not interfere with the operation of the trail. The committee chair and the Municipality's Director-General will decide on this matter before confirming it with the residents.
5. About the installation of privacy screens, it is recommended to suggest solutions to residents that they can put in place to ensure the protection of their privacy.



président du comité ainsi que le Directeur général de la Municipalité prendront une décision à ce sujet avant de le confirmer auprès des résidents.

5. Au sujet de l'installation de brises vues, il est proposé de suggérer aux résidents des solutions qu'ils peuvent mettre en place pour assurer la protection de leur vie privée. Par exemple, les résidents pourront installer des clôtures ou des plantes. Toutefois, ces solutions ne devront pas interférer avec l'utilisation du sentier communautaire et devront être approuvées par la Municipalité au préalable.
6. Les membres du comité proposent de retirer la recommandation concernant les quais privés et les propriétés privées au bord de la rivière.
7. Un membre suggère de mettre en place des heures tranquilles pour le sentier de 21 h à 7 h et d'ajouter ces dernières au code de conduite.
8. Il est recommandé que la municipalité adopte un règlement spécialement pour ce sentier afin de faciliter la mise en application par la police. La Municipalité va déterminer ce qu'il pourra être fait à ce sujet.
9. Afin d'anticiper les problèmes, il est suggéré que la municipalité rencontre la police pour identifier les problèmes qui pourraient survenir sur le sentier et discuter la meilleure façon de traiter et de signaler les problèmes.
10. Les membres du comité suggèrent d'enlever la mesure recommandant à la municipalité d'identifier le type de travail d'entretien régulier qui sera effectué et d'indiquer quand.
11. Les membres du comité suggèrent d'enlever la mesure recommandant à la municipalité de consulter les résidents individuels ou les associations de résidents et les groupes de routes, le cas échéant, au sujet des zones de stationnement proposées, des mesures visant à prévenir/combattre le stationnement illégal, la protection de la vie privée et la protection des zones naturelles telles que les étangs.

#### Actions à entreprendre :

- Envoyer aux membres du comité une version révisée du rapport sur les mesures d'atténuation de la vie privée.

For example, residents may install fences or plants. However, these solutions must not interfere with the use of the community trail and must be approved by the Municipality beforehand.

6. The committee members proposed to withdraw the recommendation concerning private docks and private property along the river.
7. A member suggested setting up quiet hours for the trail from 9:00 p. m. to 7:00 a. m. and adding them to the code of conduct.
8. It is recommended that the municipality adopt a by-law specifically for this trail to facilitate police enforcement. The Municipality will determine what can be done about this.
9. To anticipate problems, it is suggested that the Municipality meets with the police to identify problems that may arise on the trail and discuss how to deal and report them.
10. Committee members suggested that the measure recommending that the municipality identify the type of regular maintenance work that will be performed and when should be removed.
11. Committee members suggested that the measure recommending that the Municipality consults with individual residents or residents' associations and road groups, if applicable, on proposed parking areas, measures to prevent/fight illegal parking, privacy protection and the protection of natural areas such as ponds, should be removed.

#### Actions to be undertaken:

- Send committee members a revised version of the report on privacy mitigation measures.



<p><b>10.0 SIGNALISATION</b></p> <p>La signalisation temporaire a fini d'être installée.</p>	<p><b>10.0 DISCUSSION – YEAR END GROOMING REPORT 2018-2019 OF MR. LAFLEUR</b></p> <p>The temporary signage has finished being installed.</p>
<p><b>11.0 CULTURE ET PATRIMOINE</b></p> <p>Cet item sera discuté à la prochaine rencontre.</p>	<p><b>11.0 HERITAGE AND CULTURE</b></p> <p>This item will be discussed at the next meeting.</p>
<p><b>12.0 COMMUNICATIONS ET CONSULTATIONS</b></p> <p>Cet item sera discuté à la prochaine rencontre.</p>	<p><b>12.0 COMMUNICATIONS AND CONSULTATIONS</b></p> <p>This item will be discussed at the next meeting.</p>
<p><b>13.0 AUTRE</b></p> <p>La date de la rencontre du mois d'août sera décidée sous peu avec les membres du comité.</p>	<p><b>13.0 OTHER</b></p> <p>The date of the August meeting will be decided shortly with the committee members.</p>
<p><b>14.0 LEVÉE DE LA RÉUNION</b></p> <p>M. Joubarne met fin aux discussions, il est 20 : 35.</p>	<p><b>14.0 ADJOURNMENT</b></p> <p>Mr. Joubarne ends the discussions; it is 8:35 pm.</p>

<p><b>COMPTE RENDU PRÉPARÉ PAR</b></p> <p style="text-align: center;">..... Ibtissem Zahzam</p>	<p><b>MINUTES SUBMITTED BY</b></p>
<p><b>APPROBATION DU COMPTE RENDU</b></p> <p style="text-align: center;">..... Simon Joubarne</p>	<p><b>MINUTES APPROVED BY</b></p>